BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Maison fondée en 1791

Appareil pour agrandir les bagues

Avec 17 tasseaux, pour bagues serties de pierres, chevalières, alliances ornées de brillants et pour bagues simples, étroites et larges.

Longueur : 180 mm.
Manche : Ø 25 mm.

Ringerweiterungs-Apparat

Mit 17 Einsätzen für Ringe mit eingefassten Steinen, Wappenringe, Trauringe mit Brillanten und für gewöhnliche schmale und breite Ringe.

Länge : 180 mm.
Kurbel : Ø 25 mm.

Apparatus for enlarging rings

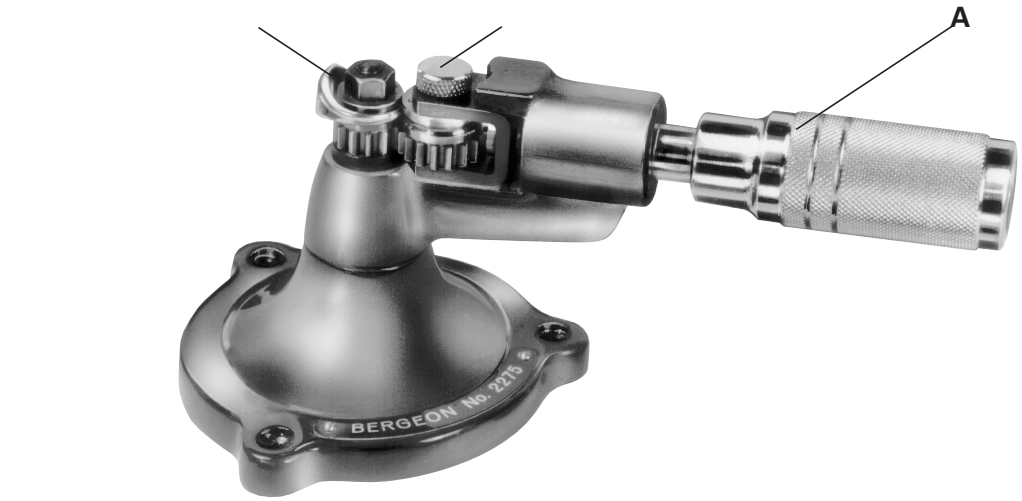
With 17 stakes, for rings set with stones, signet rings, wedding rings set with diamonds and for ordinary, small and large rings.

Length : 180 mm.
Handle : Ø 25 mm.

Util para agrandar las sortijas

Con 17 tases para sortijas con piedras, con solitarios, alianzas con brillantes y sortijas simples, estrechas y anchas.

Largura : 180 mm.
Mango : Ø 25 mm.



8 1 2 5 11 12 14 16 4 3 7 6 10 9 15 13 17

No 2275	1.150 Kg	Pce Fr.

Mode d'emploi

Desserrer les pièces constituant l'engrenage en dévissant le manche (**A**). Placer la bague (**B**) comme sur l'illustration ci-dessus. Choisir le tasseau adéquat (**1-17**) que l'on met en place à l'aide de la goupille à tête moletée (**C**). Donner un mouvement de va et vient avec le manche tout en le vissant de façon à serrer le tasseau contre la bague.

Gebrauchsanweisung

Lösen der Getriebeteile indem man die Kurbel (**A**) losschraubt. Den Ring (**B**) wie oben abgebildet legen.
Den passenden Einsatz (**1-17**) wählen, den man mit Hilfe des gerändelten Stifteseinlegt (**C**). Die Kurbel hin und her bewegen, indem man den Einsatz gegen den Ring schraubt.

Instructions for use

To release, unscrew handle (**A**) from the gear.
Place the ring (**B**) as in illustration. Choose the correct chuck (**1-17**) and place in position by knurled pin (**C**).
Proceed by backward and forward movement on the handle whilst tightening, thus pressing chuck against the ring.

Modo de empleo

Aflojar el dispositivo composante el engranaje destornillando el mango (**A**). Colocar la sortija (**B**) como en la ilustración.
Escoger el tas (**1-17**) adecuado y colocarlo en su sitio con la clavija de cabeza grafilada (**C**).
Hacer un movimiento de vaivén con el mango, atornillando al mísmo tiempo para presionar el tas contra la sortija.

Accessoires de rechange — Ersatzteile — Spare accessories — Accesorios de recambio

Arbre central avec 2 pignons. — Zentralwelle mit 2 Zahnrädern — Central arbor with 2 pivots — Arbol central con 2 piñones

No 2275-A	61 gr.	Pce Fr.

Tasseau seul — Einzelner Einsatz — Stake only — Tas solo

En commandant : préciser le No.
Bei Einzelbestellung : Nr angeben.
When ordering : indicate No.
Al pedir : indicar el No.

No 2275-T	10 gr.	Pce Fr.

BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Maison fondée en 1791

Appareil à agrandir et resserrer les alliances

Système à levier. Plaque réversible: Ø 115 mm, à 16 tasseaux: Ø 16 - 26 mm. Cône pour l'élargissement gradué. Se fixe sur l'établi. Dimensions: Base 185 x 120 mm. Hauteur totale 420 mm.

Trauring-Erweiterungs-und Verengungsmaschine

Hebelsystem. Umkehrbare Platte: Ø 115 mm, mit 16 Einsätzen: Ø 16 - 26 mm. Kegel für Erweiterungsabstufung. Wird auf den Werktisch befestigt. Masse: Basis 185 x 120 mm. Totalhöhe 420 mm.

Tool for enlarging and reducing wedding rings

Lever system. Reversible plate: Ø 115 mm, with 16 stakes: Ø 16 - 26 mm. Enlarging cone graduated. To be fixed to the work bench. Dimensions: Base 185 x 120 mm. Total height 420 mm.

Aparato para agrandar y estrechar los anillos

Sistema de palanca. Placa reversible: Ø 115 mm, con 16 tases: Ø 16 - 26 mm. Cono graduado para el ensanche. Se sujeta en el banco de trabajo.

No 6154	8.500 Kg	Pce Fr.

Buste acier

Pour modeler les chaînettes et les colliers. En fonte galvanisée. Dimensions: 215 x 200 x 175 mm.

Eisen-Büste

Zum Schmieden der Ketten und Halsketten. Aus galvanisiertem Guss. Dimensionen: 215 x 200 x 175 mm.

Steel dummy-bust

To shape chains and necklaces. Cast-iron, galvanized. Dimensions: 215 x 200 x 175 mm.

Busto acero

Para forjar las cadenas y los collares. En fundido galvanizado. Dimensiones: 215 x 200 x 175 mm.

No 6695	3.150 Kg	Pce Fr.

Etablis de bijoutiers

Différentes exécutions: voir planche No 6007 - 6008. Nous pouvons vous livrer tous les meubles désirés, selon vos plans.

Goldschmiede-Werktische

Verschiedene Ausführungen: siehe Seiten Nr. 6007 - 6008. Wir können Ihnen alle gewünschten Möbel liefern, entsprechend Ihren Plänen.

Jeweller's benches

Different executions: see page No 6007 - 6008. We are able to supply you all furnitures of your selection, according to your own plans.

Mesas de trabajo para joyeros

Différentes exécutions: ver página No 6007 - 6008. Podemos suministrarles todos los muebles deseados, según sus planos.